

Discurso del Embajador Peter Linder con motivo de la condecoración con la "Orden Municipal Tecún Umán" de la Municipalidad de Santa Cruz del Quiché el 20 de febrero de 2010

Señor Ministro

Señor Alcalde

Señores Miembros del Concejo de la Municipalidad de Santa Cruz del Quiché

Autoridades, Sr. Alcalde Indígena

Muy estimada Princesa Indígena Nacional

Miembros de la Cooperación Alemana

Participantes en este evento

Damas y Caballeros

Es para mí un honor especial y a la vez una gran alegría poder estar hoy con ustedes conjuntamente con Abeba para recibir la condecoración "Orden Municipal Tecún Umán". Es para mí un momento muy emotivo en el cual las autoridades municipales me otorgan este gran honor. Estoy muy consciente del hecho que recibo esta condecoración en nombre de mi gobierno, de mis colegas de la Embajada de Alemania y de todos mis colegas de la cooperación Alemana. Son ellos quienes están presentes de manera permanente en Quiché como en otros departamentos y son ellos quienes implementan conjuntamente con las autoridades locales los programas de la cooperación alemana. Propongo un fuerte aplauso para los colegas de la GTZ y del Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica.

El nombre "Tecún Umán" nos recuerda la heroica lucha del pueblo Maya Quiché para defenderse contra la ocupación y la imposición de una cultura ajena a sus tradiciones y valores históricos. Todas las personas aquí reunidas sabemos que la historia no tuvo clemencia con los pueblos indígenas que habitaban los paisajes de las Américas. Sufrieron por siglos; sin embargo, no toda la influencia fue negativa y finalmente la convivencia de razas nos llevan a una riqueza incomparable de idiomas y expresiones culturales, fomentándose una apertura al desarrollo moderno. Tecún Umán es héroe nacional de los Quichelenses. El fue sido asesinado por el conquistador Pedro de Alvarado y hoy 20 de Febrero es el aniversario de su muerte, por lo cual lo conmemoramos.

La condecoración con la Orden Municipal Tecún Umán nos compromete a mantener una relación de respeto con el famoso Rey del Pueblo Quiché y nos obliga a una cooperación abierta y concreta con este pueblo grande de los Quichilenses. En las últimas dos o tres décadas, las políticas oficiales de los países donantes toman más en cuenta la diversidad étnica, cultural y lingüística con el objeto principal de cumplir con los objetivos de desarrollo. Y la cooperación alemana tiene una orientación especialmente pro-rural, pro-indígena y además pro-mujer.

Esta condecoración es un símbolo que indica que la cooperación guatemalteco-alemana funciona, y que las diversas medidas de la cooperación que mi gobierno implementa en las áreas críticas de "Educación" y "Gobernabilidad Democrática con Equidad" para la erradicación de la pobreza y para alcanzar los objetivos del milenio en Guatemala llegan a la población y son recibidas con agradecimiento.

En el Departamento de Quiché, uno de los 4 departamentos de alta prioridad de la cooperación alemana, se puede detectar de forma ejemplar la combinación de estos instrumentos alemanes; todas las líneas de cooperación están presentes y combinan sus esfuerzos para formentar un desarrollo coherente en la zona. Con la Municipalidad colaboran por ejemplo:

- El **Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica**, que con la ayuda de 2 asesores apoyan a la Municipalidad de Santa Cruz en asuntos de planificación y gestión ambiental para aumentar la competitividad territorial del municipio.

- Otra institución que coopera es el **Programa Municipios para el Desarrollo Local (PROMUDEL)** de la GTZ en áreas de la promoción de la participación ciudadana, mejoramiento de la gestión municipal y de la definición de políticas municipales.

- El **Programa de Apoyo al Proceso de Paz y Conciliación Nacional (PCON-GTZ)** que asesora en la superación de las secuelas del conflicto interno armado, por ejemplo, a través de la elaboración de memorias históricas, en la dignificación de las víctimas y en la creación de lugares de memoria. Este programa inició la cooperación en el Triángulo Ixchil.

- El **Programa de Apoyo a la Calidad Educativa (PACE-GTZ)** que fomenta la gestión educativa, la educación bilingüe intercultural, la educación en el medio rural y la educación para la seguridad alimentaria y nutricional.

En el pasado, la **Cooperación Financiera**, ejecutada por la **KfW** ayudó en la construcción de escuelas primarias en varias comunidades, y en otras localidades co-financiaba sistemas rurales de abastecimiento de agua potable. Próximamente se cooperará con la construcción de la sede de la Universidad Rafael Landívar en el Quiché que será financiada por mi país.

Alemania es parte del grupo de donantes bilaterales y multilaterales llamado G13, quienes han adoptado los compromisos internacionales que el gobierno de la República Federal de Alemania a su vez asumió con otros países de la OCDE: La Declaración de París y el Plan de Acción de Accra. Los países miembros del grupo G13 cooperan entre ellos y con el Gobierno guatemalteco. Este primer semestre de 2010, Alemania tiene la Presidencia *pro tempore* de este grupo para gestionar la cooperación, la armonización y el alineamiento de los fondos internacionales.

Como en nuestro caso se trata de fondos de contribuyentes alemanes, nos complace ver los esfuerzos de Guatemala por promover una reforma fiscal para aumentar los ingresos estatales, fomentando la transparencia y la participación en el marco de la gobernabilidad democrática. Sin este esfuerzo, el Gobierno no va estar en la posición de realizar sus programas sociales, de cubrir las necesidades en las áreas de educación, salud, seguridad y justicia, áreas que son elementos constitutivos de un estado que cumple con sus deberes. Alemania se comprometió a asistir en el desarrollo de estos sectores estratégicos. Tengo no solo la esperanza sino la certeza que en conjunto vamos a lograrlo en un esfuerzo compartido.

Quisiera terminar mis palabras con otra expresión de agradecimiento al honorable Alcalde Municipal y a los Señores Miembros del Concejo del Municipio Santa Cruz del Quiché por su gesto gentil de honrarme con esta condecoración importante de la Orden Municipal Tecún Umán. Como un pequeño gesto de mi parte quisiera entregarles equipo deportivo para un equipo de jóvenes futbolistas del municipio. Les deseo que siempre ganen sus partidos.

Muchas Gracias